

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявністю)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Виконання магістерської дисертації Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Другий (магістерський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Обов'язкова</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1-2 курси</i>
Обсяг дисципліни	<i>12 кредитів (360 год), СРС - 360 год</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>Захист магістерської дисертації</i>
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	<i>Українська/Французька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Науковим керівником призначається один з викладачів кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, який має вчене звання або науковий ступінь https://ktpfm.kpi.ua
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент належить до нормативних дисциплін циклу професійної підготовки (дослідницький (науковий) компонент). ОК є заключним етапом теоретичної і практичної підготовки висококваліфікованих спеціалістів, засобом формування у них навичок практичної та наукової діяльності.

Метою дисципліни є формування у студентів здатностей:

- до розширення кругозору, на розвиток ментальної гнучкості
- до сприйняття нового;
- до вдосконалення вмінь самостійної роботи, створення умов до самостійного пошуку інформації, до самостійних досліджень;
- до використання новітніх технологій;
- до сприйняття нових наук, методів, технік, підходів і концепцій;
- до розвитку аналітичних і синтетичних умінь обробки інформації та її використання для вирішення комунікативних і професійних завдань;
- до формування власного когнітивного стилю в самостійному пошуку інформації (первинних текстів) та створенні власних (вторинних) текстів.

Предметом дисципліни є поглиблення навичок самостійної наукової роботи, розширення їх наукового світогляду, дослідження проблем практики та вміння пов'язувати їх з обраним теоретичним напрямком дослідження.

Після засвоєння кредитного модуля студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення (у процесі роботи над магістерською дисертацією студенти мають планувати та організовувати пошук інформації в джерелах різних видів для досягнення поставленої мети).
2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами (студенти мають бути обізнані в функціональних особливостях двох іноземних мов; володіти лінгвокраїнознавчими особливостями двох іноземних мов; під час проведення лінгвістичного аналізу в межах відповідної теми дослідження магістранти мають виявляти навички письмового перекладу всіх жанрово-стильових різновидів текстів).
3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності (вільно володіти сучасними інформаційними технологіями; вільно володіти сучасними комп'ютерними технологіями з метою пошуку інформації; працювати із сучасними текстовими, табличними та графічними редакторами).
4. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці, загальної теорії перекладу та теорії мовознавства; аналізувати лінгвокультурологічні, перекладознавчі проблеми й процеси (володіти українською та двома іноземними мовами та навичками академічного письма державною та іноземними мовами; проводити аналіз теоретичних джерел відповідно до обраної теми дослідження).
5. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) перекладознавства (бути обізнаними в основних проблемах перекладознавства, мовознавства, лінгвістики).
6. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів, жанрів, а також різних галузей (виконувати переклад різних видів та типів; володіти та використовувати особливості перекладацької діяльності).
7. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (знати наукові методи філологічних досліджень; використовувати різноманітні методи збирання й обробки інформації; володіти навичками академічного письма державною та іноземними мовами).
8. Дотримуватися правил академічної доброчесності (використовувати правила реферування та аналітичні навички; бути обізнаними у правилах цитування та посилання на наукові джерела; користуватися методами гуманітарних і суспільних наук у різних сферах практичної та науково-дослідницької роботи).
9. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються (виступати з презентаціями результатів проведених досліджень на науково-практичних заходах).
10. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу (вміти виокремлювати основну інформацію, оцінювати її значущість з позиції професійної діяльності).
11. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або

інноваційні розробки в лінгвістиці та перекладознавстві (бути обізнаним у правилах оформлення наукової роботи; вільно володіти навичками написання наукових робіт).

12. Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу (виконувати переклад різних видів та типів; володіти та використовувати особливості перекладацької діяльності).

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Оволодіння кредитним модулем «Виконання магістерської дисертації» ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких освітніх компонентів «Загальне мовознавство», «Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» «Практика».

3. Зміст навчальної дисципліни

Розділ 1. Ознайомлення з теоретичним матеріалом та його оформлення.

Тема 1.1. Вибір студентом теми та отримання індивідуального завдання від наукового керівника.

Тема 1.2. Ознайомлення зі станом проблеми

Тема 1.3. Збирання фактичного матеріалу

Тема 1.4. Проведення необхідних досліджень

Тема 1.5. Оформлення теоретичного матеріалу.

Розділ 2. Дослідження фактологічного матеріалу.

Тема 2.1. Обробка та детальний аналіз фактичного матеріалу.

Тема 2.2. Узагальнення результатів дослідження.

Тема 2.3. Написання тез з наукової проблематики.

Тема 2.4. Виступ з доповіддю на науковій конференції.

Розділ 3. Оформлення дисертаційного дослідження.

Тема 3.1. Збір, оброблення ілюстративного матеріалу.

Тема 3.2. Написання статті з обраної тематики.

Тема 3.3. Оформлення дисертаційного дослідження.

Тема 3.4. Підготовка до захисту.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Єщенко Т.А. Лінгвістичний аналіз тексту: [навч. посібник] / Т.А. Єщенко. К.: Академія, 2009. 264 с.
2. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вінниця: Нова книга, 2000. 448с.
3. Магістерська дисертація: Вимоги та рекомендації до виконання й захисту [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобув. ступеня магістра за спеціальністю 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського ; уклад.: С. В. Федоренко, О. П. Демиденко. Електронні текстові дані (1 файл: 259 Кбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 95 с.

Додаткова:

4. Белова А. Д. Лінгвістичні перспективи і прогнози у ХХІ столітті / Алла Дмитрівна Белова // Лінгвістика ХХІ століття : нові дослідження та перспективи / гол. ред. Валерій Вікторович Акуленко. К. : Логос, 2006. С. 22-33.
5. Великий тлумачний словник сучасної української мови / Уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел. К.: Ірпінь: ВТФ "Перун", 2001. 1440 с.
6. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.П.Гальперин. М.: Наука, 1981. 139 с.

7. Грайс Г. П. Логика и речевое общение / Г.П. Грайс ; [пер. с англ.] // Новое в зарубежной лингвистике / ред. Нина Давидовна Арутюнова, Елена Викторовна Падучева. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. М. : Прогресс, 1985. С. 217-237.
8. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры / Вильгельм фон. Гумбольдт ; [пер. с нем. : М. И. Левина, Е. А. Гулига, А. В. Михайлова, С. А. Старостина, М. А. Журинская]. М. : Прогресс, 1985. 450 с.
9. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию : [учеб. пособие] / Вильгельм фон. Гумбольдт ; [пер. с нем. под ред. и с предисл. Г. В. Рамишвили]. [2-е изд.]. М. : Прогресс, 2001. 397 с.
10. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. / Т.А.Дейк. М.: Прогресс, 1989. 312 с.
11. Демьянков В. З. Теория прототипов в семантике и прагматике языка / Валерий Закиевич Демьянков // Структура представления знаний в языке : сб. науч.-аналит. обзоров / отв. ред. Елена Самойловна Кубрякова. М. : ИНИОН РАН, 1994. С. 32-86.
12. Долинин К.А. Интерпретация текста : Французский язык. Учеб. пособ. / К.А. Долинин. Изд. 4-е. М.: КомКнига, 2010. 304 с.
13. Жайворонок В. В. Українська етнолінгвістика: деякі аспекти досліджень / Віталій Вікторович Жайворонок // Мовознавство : наук.-теор. журнал / гол. ред. Віталій Григорович Складенко. К. : Ін-т. мовозн. ім. О. О. Потебні, 2001. № 5. С.48-63.
14. Іващенко В. Л. Фрагмент когнітивного моделювання концептосфери художньої культури в термінопоняттях мистецтва / В. Л. Іващенко // Мовознавство : наук.-теор. журнал / гол. ред. Віталій Григорович Складенко. К. : Ін-т. мовозн. ім. О. О. Потебні, 2005. № 1. С. 34-35.
15. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). Учеб.для ин-тов и фак. иностр. яз / В.Н. Комиссаров. М.: Висш. шк., 1990. 253 с.
16. Корнилов О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов: [монография] / Олег Александрович Корнилов. [2-е изд., испр. и доп.]. М. : ЧеРо, 2003. 349 с.
17. Кубрякова Е. С. О понятиях места, предмета и пространства / Елена Самойловна Кубрякова // Логический анализ языка. Языки пространств. М. : Языки русской культуры, 2000. С. 84-92.
18. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Д. Лакофф, М. Джонсон ; [пер. с англ. Н. В. Перцова] // Теория метафоры : сб. пер. / вступ. ст. и сост. Н.Д. Арутюновой ; пер. под общ. ред. Нины Давидовны Арутюновой, Марини Андреевны Журинской. М. : Прогресс, 1990. С. 387-415.
19. Латишев Л. К. Курс перевода. Эквивалентность перевода и способы ее достижения / Л.К. Латишев. М.: Межд. отн., 1981. 198с.
20. Лотман Ю.М. Структура и семантика художественного текста // Труды по знаковым системам / Ю.М.Лотман. Тарту: Изд-во Тартуского ун-та, 1981.
21. Лотман Ю.М. Текст у тексті // Слово. Знак. Дискурс: Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст / Ю.М. Лотман. Львів: Літопис, 1996. С. 428-441.
22. Моррис Ч. У. Основания теории знаков / Чарльз Уильям Моррис // Семиотика: Антология : сб. пер. / сост. и общ. ред. Ю.С. Степанов. [изд. 2-е, испр. и доп.]. М. : Академический проект ; Екатеринбург : Деловая книга, 2001. С. 45-98.
23. Почепцов Г.Г. (мол.) Теорія комунікації / Г.Г. Почепцов. К.: Вид-во «Київський університет», 1999. 308 с.
24. Ревуцкий О.И. Анализ художественного текста как коммуникативно обусловленного связного целого / О.И.Ревуцкий. Минск: НИО, 1998. 68 с.
25. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика / Я.И. Рецкер. М.: Международные отношения, 1974. 216с.
26. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации / Е.А. Селиванова. К.: Брама, 2004. 336 с.
27. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми / О.О.Селиванова. Полтава: Довкілля-К, 2008. 548 с.
28. Швейцер А.Д. Перевод и лингвистика / А.Д. Швейцер. М.: ИЗДАТЕЛЬСТВО, 1973. 310 с.

29. Швейцер А.Д. Теория перевода. Статус, проблемы, аспекты / А.Д. Швейцер. М.: Наука, 1988. 364 с.
30. Faerch C. And Kasper G. Strategies in interlanguage communication. L. and N.Y., 1983
31. Herschberg Pierrot A. Stylistique de la prose / Anne Herschberg Pierrot. Paris : Editions Belin, 2003. 319 p.
32. Khovanskaïa Z., Dmitrieva L. Stylistique française / З.И. Хованская, Л.Л. Дмитриева. М.: Высшая школа, 2004. 415 с.
33. Oakley T. Conceptual blending, narrative discourse, and rhetoric // Cognitive Linguistics. Berlin, 1998. V. 9. № 4.

Література знаходиться у наукових бібліотеках та бібліотеці КПІ ім. І.Сікорського.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Магістерська дисертація є завершеною науковою роботою теоретичного або теоретико-експериментального чи теоретико-прикладного характеру, спрямованою на самостійні рішення складних дослідницьких завдань, пов'язаних з певною науковою або науково-практичною проблематикою. Магістерська дисертація містить сукупність результатів наукових досліджень, має внутрішню єдність, і свідчить про те, що автор володіє сучасними методами, і здатний самостійно проводити наукові дослідження на підставі отриманих знань, умінь і досвіду. Вона виконується згідно критерію евристичності на концептуально-збагачувальному та творчо-пошуковому рівнях і є **дослідженням** певних властивостей об'єкта. Магістерське дослідження як кваліфікаційна наукова праця зорієнтована на:

- розширення парадигми теоретичних знань студентів з фахової підготовки;
- коректну систематизацію й самостійний аналіз сучасних рішень питань, пов'язаних із новітньою інтерпретацією наукових проблем;
- поглиблення знань студентів із суміжних наук; подальше удосконалення навичок студентів самостійної роботи студентів із наукової літератури;
- подальший розвиток умінь самостійного наукового пошуку; формування умінь самостійно визначати об'єкт й етапи магістерського дослідження;
- удосконалення умінь та навичок щодо розробки теоретико-прикладного дослідження;
- розвиток умінь самостійно формулювати узагальнення основних результатів магістерського дослідження.

Невід'ємною частиною роботи є практичний доробок, а саме, створення і відображення в додатках певних баз даних, які відповідають темі, теоретичним положенням роботи та ілюструють її практичне значення.

У процесі викладання даного курсу рекомендуємо використовувати інформаційно-рецептивні, репродуктивні та проблемно-пошукові методи навчання.

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості (процес організації, реалізації, контролю та корегування своєї навчальної діяльності).

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта та Уїбер, за допомогою якого:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації для лекційних та практичних занять).

№ п/п	Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
1	Тема 1.1. Вибір студентом теми та отримання індивідуального завдання від наукового керівника.	6
2	Тема 1.2. Ознайомлення зі станом проблеми	36
3	Тема 1.3. Збирання фактичного матеріалу	30
4	Тема 1.4. Проведення необхідних досліджень	40
5	Тема 1.5. Оформлення теоретичного матеріалу.	30
6	Тема 2.1. Обробка та детальний аналіз фактичного матеріалу.	40
7	Тема 2.2. Узагальнення результатів дослідження та перевірка робочої гіпотези.	36
8	Тема 2.3. Написання тез з наукової проблематики.	20
9	Тема 2.4. Виступ з доповіддю на науковій конференції.	4
10	Тема 3.1. Збір, оброблення ілюстративного матеріалу.	18
11	Тема 3.2. Написання статті з обраної тематики.	40
12	Тема 3.3. Оформлення дисертаційного дослідження.	40
13	Тема 3.4. Підготовка доповіді для публічного захисту магістерської дисертації.	20
	Всього	360 год

6. Самостійна робота студента

Навчальний контент опрацьовується виключно за рахунок самостійної роботи студента у взаємодії з науковим керівником. Дисципліна передбачає такі види самостійної роботи як написання та захист магістерської дисертації. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Консультації наукових керівників

Опрацювання теми відбувається у взаємодії із науковим керівником. Консультації з керівниками відбуваються відповідно до сформованого графіку, що затверджується на кафедрі.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за індивідуальним графіком, що регламентовано у відповідних положеннях. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Проте оскаржувати оцінку за захист перед Державною комісією студенти не мають право.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал, що засвоюється студентами у процесі навчання кредитного модуля, подається державною та іноземними мовами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтингова оцінка з виконання магістерської дисертації має дві складові:

- 1) написання магістерської дисертації та її характеристика
- 2) якість захисту студентом магістерської дисертації.

Розмір шкали першої і другої складової становить 50 балів.

I. Написання магістерської дисертації та її характеристика. Максимальний бал – 50.

1. Аргументованість вибору теми дослідження, актуальність теми, чіткість постановки проблеми, мети та завдань дослідження:

5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам;

4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;

3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.

2. Самостійність, оригінальність і доказовість суджень, наявність елементів наукової новизни:

10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;

9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;

8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;

7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;

6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.

3. Відповідність змісту темі роботи, повнота у розкритті теми, глибина аналізу даних:

10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;

9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;

8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;

7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;

6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.

4. Ступінь розв'язання поставлених завдань, обґрунтованість поданих висновків, їх відповідність поставленим завданням та меті дослідження:

5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам;

4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;

3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.

5. Структура і логічність композиції роботи, стиль викладу матеріалу:

5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам;

4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;

- 3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.
6. Якість оформлення, відповідність вимогам нормативних документів:
- 5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам;
- 4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;
- 3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.
7. Своєчасність виконання графіку написання дипломної роботи:
- 10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;
- 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;
- 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;
- 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;
- 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

II. Якість презентації результатів і захисту магістерської дисертації. Максимальний бал – 50.

1. Структура і обсяг презентації роботи на захисті:
- 10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;
- 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;
- 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;
- 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;
- 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.
2. Мовна компетенція студента:
- 10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;
- 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;
- 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;
- 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;
- 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями. 10-6 балів (10
3. Повнота відповідей на поставлені запитання та ступінь володіння матеріалом.
- 10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;
- 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;
- 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;
- 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;
- 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.
4. Вміння захищати власну думку:
- 10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;
- 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;
- 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;
- 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;
- 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.
5. Культура захисту.
- 10 балів – «відмінно», критерій цілком відповідає вимогам;
- 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам;
- 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями;
- 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями;
- 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями.

$$R = R_c + R_z = 50 + 50 = 100 \text{ балів}$$

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Написання магістерської дисертації	50%	50		50
2.	Виступ та презентація роботи на захисті	50%	50		50
	Всього				100

Календарний контроль

Метою проведення календарного контролю є підвищення якості навчання студентів та моніторинг виконання графіка освітнього процесу студентами.

Календарний контроль для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти з дисципліни «Виконання магістерської дисертації» проводиться за окремим графіком, щорічно затвердженим на засіданні кафедри та оприлюдненому на інтернет платформах для студентів.

Умови допуску до семестрового контролю

З кредитного модуля «Виконання магістерської дисертації» проводиться публічний захист магістерської дисертації перед екзаменаційною комісією. Умовою допуску до захисту є написання магістерської дисертації у відповідності до вимог та проходження процедури перевірки на плагіат, за якою оригінальність роботи має становити не менше 85%.

Семестровий контроль

Сума балів за виконання кожного етапу підготовки магістерської дисертації та її захист переводиться згідно з Таблицею відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 30, або не виконані умови допуску	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, **набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Розробник

доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, канд. філол. наук, доцент Куликова Вікторія Григорівна

Ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 13 від 17.06.2022 р.)

Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № 10 від 29.06.2022 р.)